Научная школа – семинар «Академия Юных»

**Тема: «НАЗВАНИЯ КОНФЕТ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ»**

Россия, Ханты-Мансийский автономный округ-Югра, город Нефтеюганcк

Автор: Крупко Ярослава, муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа № 9» 4в класс

Руководитель: Шешенина Марина Анатольевна,

учитель английского языка,

муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа № 9»

2019 год

ВВЕДЕНИЕ

Меня с детства привлекали конфеты с яркими фантиками и разнообразными названиями. Кто же из детей не любит кон­фет и шоколада? А кто не собирал фантиков от конфет? Конфеты всегда связаны с детством, с радостью и положительными эмоциями. Но мне всегда хотелось узнать, что означают названия конфет и шоколада на английском языке, а также возникли и другие вопросы.

1. Почему у конфет есть имена?
2. Откуда взялись названия конфет на английском языке?
3. Как появляются новые названия?

Эти вопросы не давали мне, как самой сильной сладкоежке, покоя. Но, поскольку среди моих любимых сладостей преобладают конфеты с англоязычными названиями, я и решила все основательно узнать о названиях конфет на английском языке.

***Актуальна ли тема моей работы?*** В наше время многие потребители жалуются на то, что не знают перевода названия конфет. Я обратилась к своим одноклассникам с вопросом: «Обращают ли они внимание при покупке на название конфет?» 55% участников опроса ответили, что внимательно изучают названия конфет и стараются их запомнить. Меня очень удивило, когда ребята написали о том, что они обращают внимание не только на названия, но и на состав, и внешнее оформление. Многие отметили, что по именам конфет они бы могли изучать английский язык. И многих заинтересовали названия конфет именно на английском языке в наших магазинах.

Если не было бы конкретных названий, то при покупке конфет нам приходилось бы долго объяснять продавцу нужный вид кондитерского изделия. Это потребовало бы огромную эрудицию от каждого из нас, поэтому данная работа посвящена исследованию происхождения названий конфет на английском языке. Я выбрала эту тему, так как актуальность темы очевидна и требует исследования.

***Объект исследования*:** англоязычные названия конфет и их происхождение.

***Предмет исследования:*** многообразие англоязычных названий конфет.

***Цель исследования:*** раскрыть значение (семантику) названий конфет.

***Гипотеза:*** англоязычные названия конфет происходят от имени их изобретателя или от названия фабрики-производителя.

Для достижения поставленной цели и доказательства данной гипотезы необходимо решить следующие задачи:

1. выявить происхождение англоязычных названий конфет.
2. классифицировать названия конфет по происхождению.

***Методы исследования:*** сравнение, обобщение, систематизация.

*«ГЛАВА 1. ЭТИМОЛОГИЯ СЛОВА «КОНФЕТА». ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПЕРВЫХ КОНФЕТ*

*Конфета» происходит от индийского слова «кханта», означающего «часть» или «часть сахара» от персидского «канд»- «сахар», арабского «кандах»-«конфета», и французского «цукре»-«конфета».*

Конфеты известны с глубокой древности. Самые первые образцы этого лакомства изготавливались из сладких нектаров и фруктовых соков, для густоты щедро заправленных сахаром и мукой. Шоколадные конфеты появились уже много позже, когда европейцы открыли полезные свойства растения какао, произрастающего в Новом Свете. Но вплоть до XIX века конфеты продавались без обёрток и нередко представляли собой одну слипшуюся массу.

Первым, кому пришло в голову заворачивать конфеты в специальные обёртки, был знаменитый *американский изобретатель Томас Эдисон*. В начале XX века он получил патент на парафинированную бумагу специально для кондитерских целей. Правда, украшать её рисунками и названиями конфет догадались уже немного позже.

Конфеты разнообразны по структуре. Карамель, ириска, сливочная помадка, пралине, таблетка, жевательная, желейная, леденцовая карамель, ириска на палочке, сахарная вата, леденцовые палочки, мятные палочки, покрытый шоколадом изюм или арахис, сосательные конфеты и твердые конфеты являются только несколькими примерами кондитерских изделий, которые продаются под названием "конфета".

В Северной Америке "конфета" – это широкая категория, которая включает твердые конфеты, шоколадные конфеты, лакричник, сосательные леденцы, ириски, желейные конфеты, зефиры, жевательную резинку и другое. Овощи и фрукты, глазированные и покрытые сахаром, называют "цукатами".

В Северной Америке и Великобритании термин "конфета на палочке" относится определенно к сахарному леденцу на палке. Термин "конфета" используется в Великобритании для определенных типов пищевых продуктов, таких как сахарная вата ("волшебный шелк" в Австралии), и некоторых других сахарных продуктов.

ГЛАВА 2. ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ НАЗВАНИЙ КОНФЕТ

Шоколад является уже давно синонимом наслаждения и восхитительного вкуса. Кушая его, зачастую люди закрывают глаза от удовольствия. Ведь в этом продукте в идеальной пропорции смешаны сливки, молоко и какао. А многие разновидности шоколада позволяют кондитерам заинтересовать в своей продукции любого, не оставив его равнодушным.

Сегодня в мире производится множество марок шоколадных плиток, батончиков, конфет и прочей продукции. При этом самые крупные бренды, имеют собственное название и производятся отдельной компанией.

1. KitKat (сокращенное имя владельца клуба). В 1935 году в английском Йорке было запущено производство хрустящих батончиков Rowntree’s Chocolate. В одну плитку были объединены сразу 4 небольших шоколадных изделия. В 1937 году новый продукт получил название KitKat. Появившийся KitKat был, возможно, назван в честь клуба KitKat, 18-ого столетия. Членами этого клуба являлись ведущие политические лидеры того времени, известные писатели, драматурги, художники, а располагался клуб в доме Кристофера Кэтлинга (Christopher Catling). От его имени, сокращённо Kit-cat {фр. Kit — Christopher, Cat — Catling} — и произошло название клуба. KitKat берут с собой на экзамен как талисман японцы. Это объясняется созвучием названия шоколадки и японского выражения «kittokatsu» («непременно победить»).

2. Mars (по фамилии изобретателя). Этот бренд знаменит своими высокими продажами по всему миру, батончики "Марс" ест больше всего людей. История бренда и всей компании началось на обычной американской кухне. Там Фрэнк Марс вместе со своей супругой начали делать недорогие конфеты. В 1911 году появилась на свет уже компания. Когда развившаяся компания открыла свой филиал в Англии, то на рынке появился батончик "Марс".

3. Bounty. Отличие этого батончика — рекламные ролики снимаются исключительно на фоне тропического острова, зачастую это таиландский остров Самуи. Рекламный слоган: «Bounty — райское наслаждение», дословно с английского языка: «Вкус рая» («TheTaste of Paradise»). «Bounty» в переводе с английского «щедрость».

4. «MilkyWay» - *молочный шоколад, в переводе с английского «Млечный Путь».* Американская версия шоколадного батончика MilkyWay является эквивалентом шоколадного батончика Mars.

5. «Twix» Батончик первоначально назывался Raider («захватчик») и впервые начал производиться в Великобритании в 1968 году. В 1979 году продукт был импортирован в США под названием «Twix». *Название произошло от двух английских слов: «twin» (двойной, составляющий пару) и «biscuits» (печенье).* Во многих европейских странах батончик по историческим причинам до сих пор продается под маркой *Raider*.В 2000-е годы появились большие упаковки Twix для чая с разными начинками — Twixels.

6. «Snikers» является самым продаваемым батончиком в США.  До 1990 года продукт продавался в Великобритании и Ирландии под названием Marathon. Позже этот батончик стал продаваться по всему миру под названием *Snickers*. Батончик *Snickers* впервые был изготовлен в 1923 году в США кондитером Фрэнком Марсом. Но его массовое производство началось только в 1930-м. В ноябре 1929 года в Чикаго (США) была построена шоколадная фабрика, на которой первыми стали изготавливаться шоколадные батончики *Snickers*. *Название батончика было выбрано по имени любимой лошади семейства Марс, основателей компании Mars Incorporated.*

7. «Kinder Surprise» *(итал. Kinder Sorpresa) — яйцо из шоколада с сюрпризом, содержащее внутри пластиковый контейнер с игрушкой или сувениром.* Торговая марка принадлежит итальянской компании Ferrero. Производство шоколадных яиц этой компанией начато в 1972 году. А вот идея создания разнообразных игрушек, способных поместиться в небольшом пластмассовом яйце, принадлежит индустриальному дизайнеру, швейцарцу, Генри Роту. Именно он стоит за многими игрушками из «Киндер-Сюрприза», особенно ранними.

8. M&Mꞌs (эти конфеты называются по первым буквам фамилий основателей компании Mars Форреста Марса и Брюса Мьюрри). В рекламе шоколадного горошка, покрытого сахарной глазурью, было выделено то, что «он тает во рту, а не в руке».

Изучив достаточное количество англоязычных названий конфет, я пришла к выводу, что *основным источником названий конфет является имя производителя или название фабрики, что подтверждает выдвинутую гипотезу.*

Таким образом, все изученные названия конфет можно классифицировать следующим образом:

1. Названия, образованные от имен собственных - фамилий, имен производителей или изобретателей (Mars.)
2. Названия, связанные с небесными телами и космической тематикой (MilkyWay);
3. Названия, связанные с различными сторонами жизни (сюрпризы, спорт, животные и т.д. (Twix, Snikers, KinderSurprise)

В ходе исследования было проведено анкетирование среди учащихся 4-х классов*.*

*Результаты анкетирования.*

Для проведения анкетирования были составлены следующие вопросы:

Вопрос 1. Обращаете ли вы внимание на названия конфет?

Вопрос 2. Известно ли вам значение и происхождение англоязычных названий конфет?

Вопрос 3. Какие англоязычные названия конфет вы могли бы предложить?

*Вопрос 1. Обращаете ли вы внимание на названия конфет?*

Вывод: 55% респондентов ответили, что обращают внимание на названия конфет.

*Вопрос 2. Известно ли вам значение и происхождение англоязычных названий конфет?*

Вывод: 65% респондентов ответили, что не знают ни значения, ни происхождения названий.

Многие давали неправильный ответ. Были высказаны предположения, что название «Mars»-это название планеты Марс, «MilkyWay»-«молочная дорога».

*Вопрос 3. Какие англоязычные названия конфет вы могли бы предложить?*

Вот какие названия были предложены: «Basketball» ,«Volleyball», «Football» (с пожеланием, чтобы эти конфеты были в виде мячей для этих игр), «Asweet Тooth»(«Сладкоежка»), «Robin Bobin»(Робин Бобин) , «Humpty Dumpty»(Шалтай Балтай), «Winnie the Pooh»(Винни Пух), «Harry Potter»(Гарри Поттер), «Sponge Bob»(Губка Боб), «Happy Birthday»(«С днем рождения» с пожеланием увидеть песню с поздравлением на внутренней стороне обертки), «Night And Day»(«День и ночь»), «Fairy Tale»(«Сказка»).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследуя данную тему, я пришла к следующим выводам.

Названия конфет разнообразны, и они имеют свою историю возникновения. Именно названия конфет всегда остро реагируют на современность.

Названия конфет- это не простые слова, а уникальный мир, который представляет собой своеобразную систему среди имён собственных.

Во всех названиях сохраняется тяга к простым общечеловеческим ценностям. Красота окружающего мира, детские радости, чувства и образы - вот темы, которые естественно и органично сочетаются с миром сладостей, с праздником вкуса.

В прошлом многие из них отражали происходящие события. Меняется время, и меняются названия.

Выдвинутая мной гипотеза подтвердилась. Наиболее многочисленной группой англоязычных названий являются названия конфет, образованные от имен собственных.

Я думаю, что в дальнейшем буду с интересом изучать конфеты и их названия с лингвистической точки зрения.

Список использованной литературы:

1. Караваева, Н.А. Наименования сладостей и особенности их передачи на русский язык в сказке Р. Даля "Чарли и шоколадная фабрика" // Учен. зап. Ин- та социал. и гуманитар. знаний. - Казань, 2009. - Вып. 7. - С. 58-65.

2. Методические рекомендации по организации исследовательской деятельности обучающихся.- Нижневартовск: МБУ «Центр развития образования», 2012 г.

3. Прохоров, Д.А. Как написать исследовательскую работу: методическое пособие для школьников, учителей, студентов./ Д.А. Прохоров.-Спб.: Изд-во МНИ, 2006.-40с.

4. Ступицкая, М.А. Что такое учебный проект?/ М.А. Ступицкая.- М.: Первое сентября,2010.

5. Словарь Macmillan English Dictionary. Mucmillian Publishers Limited, 2007.

Интернет - ресурсы:

1. Английский язык. Учить английский язык онлайн. [сайт] URL: http://tonail.com/America-England-Canada-Australia, свободный.

2. Блог с историями Selfire. [сайт] URL: http://selfire.com/, свободный.

3. Большая Советская Энциклопедия [сайт] URL:http://dic.academic.ru/dic.nsf/bse/, свободный.

4. Зубарева, Л. В. Правила создания презентации.//[Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.slideshare.net/Shelty2011/ss-9719976>

5. Интернет-газета Дни.ру. [сайт] URL: http://www.dni.ru/sport/2012/8/21/239189.html, свободный.

6. Кондитерские изделия. [сайт] URL: http://www.newskafe.ru/5.php, свободный.

7. Сайт переписки, культурного обмена и изучения иностранных языков в режиме онлайн. [сайт] URL: http://www.interpals.net, свободный.

8. Свободная энциклопедия Википедия. [сайт] URL:http://ru.wikipedia.org/, свободный.9.